

Wen Zorn, Freude, Uebermuth, Scham, Bestürzung und das Ehren der Ehrenwerthen nicht vom Nützlichen abziehen, der heisst ein Weiser.

क्लिवा हि देवमेवैकं प्रशंसति न पौरुषम् ।

देवं पुरुषकारेण घ्नति प्रूराः सदायमाः ॥ ३९८९ ॥

Schwächlinge preisen ja das Schicksal, nicht die Menschenarbeit; Hel- den schlagen durch Menschenarbeit das Schicksal nieder, indem sie ohne Un- terlass sich anstrengen.

क्लेशाः परिनिवर्तते केषांचिदसमोक्षिताः ।

अस्वं च पुनरन्येषां न किंचिदधिगम्यते ॥ ३९९० ॥

Bei Einigen gehen Leiden unbeachtet vorüber, bei Andern dagegen fin- det man Nichts, was nicht ihre Person berührte.

क्वचिद्विषावायं क्वचिदपि च हा हेति रुदितं

क्वचिद्विद्वद्वोष्ठी क्वचिदपि सुरामतकलहः ।

क्वचिद्वामा रम्याः क्वचिदपि गलत्कुष्ठवपुषो

न जाने संसारः किममृतमयः किं विषमयः ॥ ३९९१ ॥

Hier Lautenspiel und dort Wehgeschrei, hier eine Unterhaltung Gelehrter und dort ein Zank Betrunkener, hier reizende Weiber und dort Menschen mit fliessendem Aussatz: ich weiss nicht, ob die Welt aus Nektar oder aus Gift besteht.

क्व नु ते अयं पिता राजन्क्व नु ते अयं पितामहाः ।

न त्वं पश्यसि तानय न त्वां पश्यन्ति ते जनय ॥ ३९९२ ॥

Wo ist, o König, jetzt dein Vater, wo sind jetzt deine Grossväter? Nicht siehst du sie jetzt, nicht sehen sie dich, o Reiner!

तपाः तामीकृत्य प्रसभमपहृत्याम्बु सरितां

प्रताप्योर्वी कृतस्त्रां तरुगहनमुच्छेप्य सकलम् ।

क्व संप्रत्युत्तांगुत इति तदन्वेषणापरा-

स्तडिद्वीपालोका दिशि दिशि चरन्तीव जलदाः ॥ ३९९३ ॥

3989) Agni-P. im ÇKDr. u. पौरुषे.

wollte च रासभ lesen, was schon das Me-

3990) MBu. 12, 12551. c. अस्वं unsere

trum nicht erlaubt. c. क्वचिद्वामा unsere

Aenderung für स्वं स्वं. d. अधिगम्यत ge-
druckt.

Aenderung für क्वचिद्वामा; कुष्ठ WEBER'S
Verbesserung für कुष्ठ.

3991) BHARTR. bei SCHIEFNER und WEBER

3992) MBu. 12, 885, b. 886, a.

S. 23. a. Die Hdscr. fügt am Ende noch
hinzu: रुदिवंभो लोकस्तथाप्यतं. b. सुराम-
त unsere Aenderung für च रामत; WEBER

3993) PĀṆINI in ÇĀRṂG. PADDH.; mitge-
theilt von AUFRECHT in Z. d. d. m. G. 14,
382.